

中国人民大学对外语言文化学院
美国哈佛大学东亚语文系现代汉语部
合编教材

汉语基础

第一册

主 编：胡明扬
编写人员：岑玉珍 陈满华 黄南松 张卫国
普通话审订：张卫国
主 编：何宝璋
编写人员：陈珮嘉 胡文泽 李爱民 邱妙津
英文翻译：贾志杰
英文审订：Nick Smith





中国人民大学对外语言文化学院

美国哈佛大学东亚语文系现代汉语部

合编教材

汉语基础

第一册

主 编：胡明扬
编写人员：岑玉珍 陈满华 黄南松 张卫国
普通话审订：张卫国
主 编：何宝璋
编写人员：陈珮嘉 胡文泽 李爱民 邱妙津
英文翻译：贾志杰
英文审订：Nick Smith



图书在版编目 (CIP) 数据

汉语基础. 第1册/胡明扬, 何宝璋主编.

北京: 中国人民大学出版社, 2007

中国人民大学对外语言文化学院, 美国哈佛大学东亚语文系现代汉语部合编教材

ISBN 978-7-300-08131-1

I. 汉…

II. ①胡…②何…

III. 汉语-对外汉语教学-教材

IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 071290 号

中国人民大学对外语言文化学院 美国哈佛大学东亚语文系现代汉语部 合编教材

汉语基础·第一册

主编: 胡明扬

主编: 何宝璋

编写人员:

编写人员:

岑玉珍

陈珮嘉

陈满华

胡文泽

黄南松

李爱民

张卫国

邱妙津

普通话审订: 张卫国

英文翻译: 贾志杰

英文审订: Nick Smith

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511398 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com> (人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京市易丰印刷有限责任公司

规 格 170 mm × 228 mm 16 开本 版 次 2007 年 5 月第 1 版

印 张 14 插页 1

印 次 2007 年 5 月第 1 次印刷

字 数 252 000

定 价 28.00 元 (本书另配磁带; 附赠练习册)

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换

哈佛大学现代汉语教学部 中国人民大学对外语言文化学院教材编写合作协议

哈佛大学现代汉语教学部与中国人民大学对外语言文化学院本着平等互利的原则，经友好协商，决定合作编写供外国人学习汉语用的汉语教材，就编写教材有关事宜达成如下协议：

一、合作编写的教材首先为两个单位自身教学服务的基础教材（含音像教材和网络辅助教材），在此基础上继续合编后续教材；在满足两校使用的同时，向对外汉语教学界介绍、宣传和逐步推广。

二、教材编写采取主编负责制，哈佛大学方面主编为何宝璋先生，中国人民大学方面，主编为胡明扬先生。主编下可设编委会，或由编写人员和语音审订人员组成。双方主编协同负责制定编写计划、组织编写、审稿、组织出版等事宜。

三、为了保证教材编写工作进行和完成，双方各自向有关部门提交编写教材所需的经费预算申请，争取资助。

四、时间：1999年8月出版基础教材第一册的文字部分（课文、生词本、练习册）的试用版。

五、关于署名：教材出版时合作双方在封面上并列署名。在美国的用书哈佛大学现代汉语教学部署名在前，在中国的用书中国人民大学对外语言文化学院署名在前。署名者还应包括主编、每个编写人员和审订人员姓名。署名按姓氏笔画排序。

六、出版所获稿酬按照平等原则分配，在两地分别出版的稿酬，以实际工作成果为依据进行合理分配，此教材的著作权归哈佛大学现代汉语教学部与中国人民大学对外语言文化学院双方共有。

七、本协议自双方负责人签字之日起生效。有效期为3年，双方如无异议，到期自动延长；在合作中出现问题，双方通过平等协商解决。如终止协议，需提前6个月书面通知对方。

八、本协议一式四份，用汉语写成，双方各保存两份，每份具有同等效力。

哈佛大学现代汉语教学部

中国人民大学对外语言文化学院

主任：

何玉璋

院长：

郭先珍

1998年5月29日

序

胡明扬教授和哈佛大学何宝璋先生联合主编的《汉语基础》教材，经过七年多的艰苦工作，终于面世了。胡明扬教授自始至终指导了教材的编写工作。

在中国人民大学对外语言文化学院的成立初期，我担任首任院长时，我院与哈佛大学现代汉语部于1998年夏签订了合作编写教材的协议，并请胡明扬教授和何宝璋先生担任主编。胡先生和何先生又聘请了两校优秀教师合作，排除了种种阻力和困难，对每个环节严格把关，善始善终地完成了全部编写工作。可以说这本教材是著名专家领衔主编的教材，是在科学研究基础之上编写的教材，是中美大学强强合作的成果。

正因为如此，这本教材具有以下几个特点：

教材体现了“因材施教”的原则，是以英语为代表的印欧语系零起点学生为对象的教材。教材内容考虑到学生来华学习和生活实用之必须，语法重点、难点及练习诸方面，尽量针对因中英语言及文化差异而形成的障碍来设置，并尽量贴近或适应英语语法体系及其表述方式。

该教材充分体现了对外汉语教学的目的性——培养学生的汉语听说能力。为此，尽量避免了以往某些教材注重词汇语法结构等知识传授而忽略语言运用的弊病，而是以培养能力为中心、以传授用法为重点。例如，对“二”和“两”、“没有”和“不”等词的用法加以区别，同时围绕用法安排了大量练习。

该教材针对学生学习汉语时由于中西文化差异形成的价值观念、思维方式、风俗习惯等文化障碍，编写了注释，针对学生畏惧写汉字的心理特点，专门编写了汉字笔顺表，直观而便于模仿练习，有利于学生汉字书写基本功的训练。

该教材充分体现了胡明扬教授一贯的学术创新和科学严谨的学风，也体现了中国人民大学和哈佛大学两校的优良治学传统。它不是以往教材的低层次重复，也不是追求功利的急就篇。教材初稿完成后，在哈佛现代汉语部试用了两遍，通过教学实践的检验，发现问题，反复修改完善，力求精益求精，力求名校教材的精品性特征。

这本教材，是贯彻 1997 年国家汉办长沙教材编写工作会议精神的成果之一。在那次会议上汉办领导组织专家对改革开放以来编写的数百种教材进行了调研，肯定了北京语言学院、北京大学等院校出版的一批优秀教材。但是也发现了两个问题：其一是教材数量虽多，质量却不够高，低水平重复多，相互模仿多，精品教材寥若晨星；其二是与国外汉语教学名校合作编写教材少，打入国际汉语教材市场有竞争力的教材也屈指可数。胡明扬教授既是为了解决长沙会议提出的问题，又融会了他和两校教师潜心科研的成果，开汉语名家编写对外汉语教材之先河。这对于对外汉语教学这个新兴学科的建设，是非常有意义的。

参加这本教材编写的，有中国人民大学对外语言文化学院教师岑玉珍、陈满华、黄南松、张卫国，以及哈佛大学现代汉语部教师陈珮嘉、胡文泽、李爱民、邱妙津，汉语普通话审定为中国人民大学张卫国教授，英语审定为哈佛大学 Nick Smith 先生，英文翻译为贾志杰先生。中文版教材全稿由张卫国统改一遍，胡明扬教授最后审改定稿。

这里，要对国家汉办表示特别的感谢。国家汉办为本教材的编写立项，并给以支持和资助，使得这本教材最终完成并顺利出版。

金 戈
2005 年

前 言

一、编写背景

《汉语基础》是为美国大学零起点的学生编写的一套一年级汉语教材。几年前，哈佛大学因需要而准备编写一套新的既能体现当今语言事实，也能反映当前外语教学理论；既有实用性，又富于趣味性，反映大学生实际生活的初级汉语课本。中国国内经过多年对外汉语教学的实践，逐步认识到编纂国别汉语教材的重要性和必要性。在这样的情况下，美国哈佛大学东亚系现代汉语教学部和中国人民大学对外语言文化学院合作编写了这套《汉语基础》。

二、编写思路

中美合编教材首先要保证教材能在美国使用，在编写过程中要考虑美国学生学习汉语的特殊性。这个特殊性表现在课文涉及的内容和表达法在学生生活中的实用性、汉语与英语在语言结构和认知概念方面的异同，以及教学形式、课程安排等各方面。

我们考虑的是一部初级汉语教材要达到什么样的教学目的，然后根据这一目的确定以什么样的外语教学理论来指导我们的编写工作，使其在教材本身和实际课堂教学得到反映和表现以取得预期教学效果。

初级汉语教材的基本教学目的在于为学生中、高级后续学习做铺垫工作，为其今后的学习深造打下良好的基础。基于语言交际的最终目标和启发学生学习兴趣的考虑，我们认为在初级教材中应以听说入手，以学生生活最直接的环境为话语背景，从单句交际开始，逐渐深入接触话语片段，由浅及深，并在教材的后半部为后续中级教材向简单书面语过渡做前期准备。作为基础阶段的教材，《汉语基础》以语言结构为主线，涵盖了现代汉语口语中常见主要大语法现象。同时本教材以培养学生的语言交际能力为重点，涉及了广泛的话语交际情景。

三、编写指导理论

近年来，海外各种外语教学理论层出不穷，然而，“新”并不能作为教材编

写的指导参数,关键要看其是否符合对外汉语教学的规律和具体教学环境的实际。对于所有的理论都不可盲目照搬,必须经过一定的研究取舍,加上一线教师亲身的教学实践总结和扬弃。我们首先在以下几个方面达成了共识:

1. 语法教学的重要性。关于语法,在对外汉语教学界普遍存在一种误解,认为那是一种人为创造出来的可有可无的“规定”;或者自动联想到印欧语言曲折变化所标记的形式与意义间的联系,从而得出汉语无语法的错误概念。所谓语法,其实就是语言自身的规律,是母语说话人在语言交际过程中遵循的结构规则,这一点早已是现代语言学几代人研究的共识。

在对外汉语教学中,语法教学本身是大学外语教学的一个重要组成部分。教学理论和方法可以不同,但语法教学不能轻视,更不能放弃。研究证明,具体的语法教学有益于学生表达的准确性,也有益于学生汉语水平的提高。

2. 功能教学法,虽有很多优点,但亦有很多不足之处,可以借鉴,但不能照搬。

3. 完成“交际任务”是学生学习汉语、掌握汉语的一个重要环节。学生学习语言的目的是为了进行交际。用所学的语言交际不可能等到都学会了以后才开始。在学习过程中学生之间的互动,对学生理解和掌握所学的语法点和语言的使用是有正面作用的。所以使用或“试用”应是学习的一部分。

综上所述,我们希望本书所反映的是一种“以结构为基础的交际任务”教学。

“以结构为基础的交际任务”教学可分为如下三段式:

1. 明确每一教学单元的语法重点并配合相应练习,使学生充分理解。

2. 针对本课所学的语法点而设计多样的课堂活动和语言交际任务。初级阶段开始的教学应包括大量的模仿和机械练习,逐渐增加教具、图表等教师控制下有实际意义的课堂活动,进而过渡到学生独立完成某些交际任务。这一部分练习的特点是每一个练习都具有针对性,是为了帮助学生掌握运用某一语法点而设计的。

3. 综合交际任务。在前两阶段的基础上,教师设计一些综合交际任务的活动。这些活动的主要目的是让学生综合使用本课所学的几个语法点和重点词汇,以达到巩固和提高的目的。

四、编写原则

美国大学一般采取学期制(semester)或学季制(quarter)。平均每学年三十周。初级阶段汉语一般是每周五个学时,每天一节课。汉语作为一门选修课,由

于课时有限,一般语言课听说读写几项语言技能都要包括,不可能单独开课。由于这些因素,我们的这套教材的编写原则是这样的:

1. 在一学年内可以完成《汉语基础》的全部课程。

在语言内容方面,从意义和实用功能入手,强调语言的实用性,以期达到立竿见影的效果。以美国大学生在中国学习汉语为背景,学后容易使用。课文涉及中国文化和中美异同的对比,让学生在学习语言的同时,了解中国文化,在使用时不但追求语言形式的正确,同时强调语言使用的得体、恰当。课文尽量有意思、有趣味,使学生不把学习当成包袱,当做负担。

在语法系统方面,涵括现代汉语的主要语法点,为继续学习的学生打下一个坚实的基础。不马上继续学习的学生对汉语的语法系统也能够有一个全貌的了解。

《汉语基础》兼顾听说读写四项语言技能。由于公共课的性质和课时限制,初级教材必须兼顾听说读写几个方面。除了课文和练习外,每课都有课外听力练习和阅读练习。

每一课的基本布局为:

课文部分包括课文、课文英文翻译、课文拼音注音、生词表、语法注释。

练习部分包括听力、语法、词汇、翻译和阅读等。

2. 在选题方面以美国学生在中国的生活为背景。

内容主要包括日常生活和学校生活两个方面。在日常生活方面,学生初到中国需要吃饭、问路、坐车、买东西等等。在学生的校园生活方面包括选课、爱好、专业等等。这些主题,学习时容易模拟操练,便于上口;学生学了以后,容易使用,在使用中加强理解,巩固所学内容。另外,以美国学生在中国生活为背景的好处是学生学习语言的同时,可以了解中国的现状,了解中国和美国在生活方式、人文环境等方面的不同。

3. 语法点的选择和解释。

考虑到美国学生学习汉语的特点,英语和汉语在语法方面的异同,我们的原则是语法解释以少为宜。“少”既表现在语法点的选择上,也反映在语法点的解释上。

遇到与英语相同和近似的现象尽量不讲。以“连动式”和“兼语式”为例,一般的汉语语法和对外汉语课本中都有所涉及,但本书就没有提到,因为类似的语法现象在英文中也有,学生在学习上没有任何困难,也没有必要了解过于细微的差别。

在具体语法点的解释上,我们的原则是少而精,点到为止。某一语法点的某

些方面留到以后再讲，重复循环。

适当的英汉对比对学生理解两种语言的不同之处是有益的。

本书美方二人编委有何宝璋、胡文泽，参加本书编写工作的美方教师有（按姓名字母排序）陈珮嘉、胡文泽、李爱民、邱妙津。

在此感谢贾志杰老师为课文提供英文翻译，Nick Smith 先生对全书英文审定，戴晓雪、邓立立、陈念湘老师也为本书做了一些工作，孙静怡老师、万敏老师在试用期间提出了宝贵意见。并感谢哈佛大学 2000—2003 年三年间试用本书的初级汉语课的学生们。

何宝璋

2004 年 3 月

目 录

第一课 拼音和发音	(1)
Lesson One Pinyin and Pronunciation	
第二课 问好	(24)
Lesson Two Greeting	
第三课 问路	(30)
Lesson Three Asking for Directions	
第四课 打电话	(38)
Lesson Four Making a Phone Call	
第五课 谈宿舍	(44)
Lesson Five A Conversation About the Dorm	
第六课 在小卖部	(53)
Lesson Six At the School's Convenience Store	
第七课 这是谁的照片?	(61)
Lesson Seven Whose Photos Are These?	
第八课 这是我的朋友	(68)
Lesson Eight This Is My Friend	
第九课 汉语课上	(74)
Lesson Nine In Chinese Class	
第十课 今天几号?	(82)
Lesson Ten What's Today's Date?	
第十一课 去留学生办公室	(91)
Lesson Eleven Going to the Foreign Student Office	
第十二课 问路和乘车	(100)
Lesson Twelve Asking for Directions and Taking the Bus	

第十三课 在饭馆里	(107)
Lesson Thirteen In a Restaurant	
第十四课 周末	(115)
Lesson Fourteen The Weekend	
第十五课 自由市场	(124)
Lesson Fifteen The Free Market	
第1~15课词语索引	(131)
汉字笔顺	(148)
词语类别略语表	(181)

第一课 拼音和发音

Lesson One Pinyin and Pronunciation

第一单元 汉语拼音基础

Unit 1 Pinyin Basics

1.1.1 汉语简介 (Introduction to the Chinese Language)

从最宽泛的意义上说,“汉语”,是若干方言的概括的称呼。在一些方言区之间,存在相互难以交际的情形,但是,尽管方言不同,人们却有着共同的文化 and 历史,并且使用共同的文字。教材里,我们在狭义上使用“汉语”这个术语。

我们说到“汉语”,是指“普通话”(汉语民族共同语)。普通话以北京语音为标准音,以北方话为基础方言,以典范的现代白话文著作作为语法规范。也就是说,普通话指的是有着严格定义的语言,而不是一种方言。

In its broadest sense, *Chinese* is an umbrella term that includes a number of often mutually unintelligible dialects whose speakers share the same cultural and historical backgrounds, and more importantly the same writing script. However, here we will use the term “Chinese” in a narrower sense.

When we refer to the Chinese language we mean *the Standard Chinese Language* whose pronunciation is based upon the Beijing sound system, whose basic vocabulary is based on the northern dialect, and whose grammar is based on typical modern literary works. That is, standard Chinese is a well defined language, not just a dialect of daily speech.

1.1.2 汉语拼音基础 (Introduction and Pinyin Basics)

汉语拼音方案,是一个罗马化的普通话拼音系统。拼音,就是把两个或两个

以上的音发成一个复合的声音。汉语拼音方案简称为“汉语拼音”或“拼音”。拼音的用途之一，是帮助学习普通话的人发音和识字。所以，我们在学习开始阶段，用拼音学习汉语的发音和句型。随后，我们将用拼音学习汉字。我们使用拼音只是把它作为帮助语音学习的拐棍。所以，学习汉语语音的时候拼音十分重要，可是，我们要尽力争取做到最后学习语音可以不依赖拼音这个拐棍。

The Pinyin system is a romanized representation of the pronunciation of standard Chinese. In Chinese, *Pinyin* literally means *to spell sound*. It was designed as a tool for native Chinese speakers to learn the pronunciation of *zi* (characters) and to look up unknown characters in dictionaries. At the initial learning stage, we will use this system to learn Chinese pronunciation and basic sentence patterns. Later on we will use it to learn characters in a totally non-native environment. We use the Pinyin system as an aid for pronunciation. Therefore, though the Pinyin system is important in learning correct pronunciation, you should do your best not to become dependent on it.

汉语拼音使用 26 个与英语字母表相同的字母。不过，这 26 个字母的发音与英语无关，它们作为表音符号，与完全不同的声音对应。请跟着老师或录音学习它们的发音。

The Pinyin system consists of 26 alphabetic letters, which closely correspond to the letters of the English alphabetic system. Be aware that these letters have nothing to do with the English pronunciation. These 26 letters correlate with completely different sounds, which could just as well be arbitrarily represented by numerical values or a set of meaningless symbols. Please follow the teacher and the recordings for the correct pronunciation.

1.1.3 汉语音节结构 (Chinese Syllable Structure)

声调 (Tone)			
声母 (Initial)	韵母 (Final)		
[C]	[M]	V	[E]

C: 辅音 (consonant)

M: 介音 (medial) (i / u / ü)

V: 元音 (vowel)

E: 韵尾 (ending)

[]: 可以不出现的部分 (optional)

举例 (Examples):

辅音	介音	元音	韵尾	
b-		-e	i	běi (north)
m-		-i	ng	míng (bright)
		-a	n	àn (to press)
	y *	-o	u	yǒu (to have)
	w *	-o		wǒ (me, I)
l-	-i-	-a	ng	liáng (cool)
(* here y = i, w = u)				

注意: 介音 *i* 和 *u* 前面没有声母时, 分别改写做 *y* 和 *w*, 如果前面有声母, 仍然写做 *i* 和 *u*。

Attention: when *i* and *u* are not preceded by any initials, they are written as *y* and *w* respectively. If there are any initials, they are written as *i* and *u*.

1.1.4 声调 (Tones)

汉语是有声调的语言。这就是说, 声音音高的高低和高低的变化形式区别意义。英语里虽然也有声音的高低和高低变化, 但是它们并不表示不同的意义。下面的图是四个声调的音高及音高变化的示意。

Chinese is a tonal language. That is, pitch level and the contour of pronunciation differentiate meaning. Though English also has different levels of pitch and contours, these values do not serve to distinguish meaning. The pitches and pitch change of 4 tones are shown in following figure.

汉语拼音里, 用标在音节中元音上的声调符号表示 4 个不同声调 (第一声、第二声、第三声和第四声)。

In the Pinyin system, the four tones (first, second, third, and fourth) are represented by tonal markers.

例如 (For example):

ī (一) one

í (姨) aunt

ǐ (椅) chair

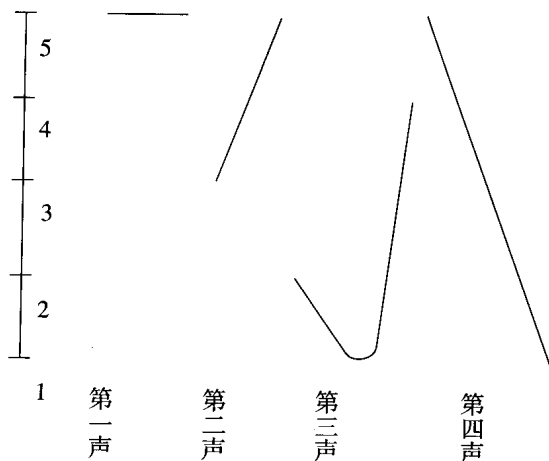
ì (亿) a hundred million

mā (妈) mother

má (麻) linen

mǎ (马) horse

mà (骂) curse



1.1.5 元音和单韵母 (Vowels and Simple Finals)

a o e i u ü er

这7个各是由一个元音构成的韵母，称为单韵母。发音如下：

a: 发音如同英语单词 *ahh*,

The letter *a* is pronounced as *ahh*, except in two cases which we will mention later.

i: 发音如同英语单词 *bee* 中的 *-ee*, 但是在声母 *z-*, *c-*, *s-*, *zh-*, *ch-*, *sh-*, and *r-*后例外。

The letter *i* sounds like *ee* except after the initials *z-*, *c-*, *s-*, *zh-*, *ch-*, *sh-*, and *r-*.

u: 发音如同英语单词 *true* 中的 *-ue* 和 *shoe* 中的 *-oe*, 发音时尽量把上下唇前伸收圆。

The pronunciation of *u* is similar to the *ue* in *true* or the *oe* in *shoe*. It is produced by puckering up your mouth and sticking it out as far as possible.

o: 发音与 *u* 相似, 不同的是舌头后部的位置比发 *u* 时稍低。

The pronunciation of *o* is similar to that of *u* except the position of tongue's back is lower than pronunciation of *u*.

e: 发 *e* 时, 舌头位置与发 *o* 时相同, 但是上下唇不前伸, 保持扁平。